



بخش آموزش رسانه تفریحی سنتر

کلیک کنید  www.tafrihicenter.ir/edu

 نمونه سوال  گام به گام

 امتحان نهایی  جزوه

 دانلود آزمون های آزمایشی

متوسطه اول : هفتم ... هشتم ... نهم

متوسطه دوم : دهم ... یازدهم ... دوازدهم

www.tafrihicenter.ir



الدَّرْسُ السَّادِسُ



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دُرُسَكُمَا خَارِجَ الْغُرْفَةِ؟

برای چه درستان رابیرون اتاق می نویسید؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ

المُعْجَم

أحد: یکی از، کسی تخلیوتنه: آن را می‌آفریند أربعون: أربعين، چهل أول: یکم، نخستین «مؤنثِ أول» ثاني، ثانیة: دوم حافلة: اتوبوس حیوب مُسَكَّنة: قرض‌های مُسَكَّن «مفرد: حَبَّ» زُوار: زائران «مفرد: زائر» سافرًا یسافر: سفر کرد/ سفر می‌کند سافروا: سفر کردند	سَفرة: سفر شَراب: شراب صداع: سردرد أَمْعُرُ بِالضَّاع: سرم درد می‌کند تَشَعُرُ بِالضَّاع: سرش درد می‌کند ضَغِطُ الدَّم: فشار خون طائرة: هواپیما عِلْدَك: دلری (عِلْدَ: نزد + ك: تو = نزد تو، دلری) قافلة: کاروان ل: دارد، برای	«لِهذه الأسرة: این خانواده دارد» لا: نه، حرف نفی مضارع «لا تَلْعَبْ: نمی‌رویم» ما بِك: تو را چه می‌شود؟ مرة: بار، دفعه مَرَّتین: دو بار مَرَضُ الشَّعْر: بیماری قند مَسَاء: شب، بعد از ظهر مُسْتَوْصَف: درمانگاه «جمع» مُسْتَوْصَفات: نسخه وصفة: نسخه
---	---	---

۱- خانواده ی آقای فتّاحی از کرمان به عراق
برای زیارت شهرهای مقدّس نجف اشرف
و کربلا و کاظمین و سامراء در (از طریق)
کاروان زیارتی مسافرت کردند .

۲- آنان نخستین بار با هواپیما و دومین بار با
اتوبوس مسافرت کردند .

۳- آقای فتّاحی کارمند است و خانمش پرستار
است .

درسفر

في السفر

۱ سافرتُ أسرة السَّيِّدِ فَتَّاحِي مِنْ كِرْمَانٍ إِلَى الْعِرَاقِ لِيَزِيَارَةَ الْمُنَى الْمُقَدَّسَةِ:
التَّجَفُّ الشَّرَفِ وَ كَرِبَلَاءَ وَ الْكَاطِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ فِي قَافِلَةِ الزُّوَارِ. ۲ هُمْ سَافِرُوا فِي الْمَرَّةِ
الْأُولَى بِالطَّائِرَةِ وَ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بِالْحَافِلَةِ. ۳ السَّيِّدُ فَتَّاحِي مَوْطَفٌ وَ زَوْجَتُهُ
مُفَرَّصَةٌ. ۴ لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ وَ بَنَاتٍ.

۴- این خانواده شش پسر و دختر دارد .

آقای فتّاحی : ای پسران من ؛ کجا می روید ؟

پسرها : به زیارت مرقد امام حسین (ع) می رویم .

۵- آقای فتّاحی : ای دخترهای من ؛ کجا می روید ؟

۶- دخترها : با برادرانمان به زیارت می رویم .

۷- یکی از پسرها: ای پدرم؛ ای مادرم ؛ کجا می روید ؟

۸- پدر : به درمانگاه می رویم .

۹- مادر تان سردرد دارد .

۱۰- پزشک : اسم مریض چیست ؟

۱۱- آقای فتّاحی : همسرم فاطمه خانم .

۱۲- پزشک : فاطمه خانم؛ **توراچه** شده؟

۱۳- فاطمه خانم : سرم درد می کند .

۱۴- آیا فشار خون یا بیماری قند داری ؟

۱۵- نه ؛ فقط سرم درد می کند .

جَوَازُ بَیْنِ الْأَسْرَةِ گفتگو میان خانواده

السَّيِّدُ فَتَّاحِي: أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادِي؟

الأولاد: تَذْهَبُ لِمَزَارَةِ مَرْقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ .



۵ السَّيِّدُ فَتَّاحِي: أَيْنَ تَذْهَبْنَ يَا بَنَاتِي؟ ۶ الْبَنَاتُ: تَذْهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلزِّيَارَةِ.

۷ أَحَدُ الْأَوْلَادِ: أَيْنَ تَذْهَبَانِ يَا أَبِي وَيَا أُمِّي؟ ۸ الْوَالِدُ: تَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ.

۹ - أَمُّكُمْ تَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ. - مَنِ الْمَرِيضُ؟

چه کسی مریض است ؟
جَوَازُ فِي الْمُسْتَوْصَفِ گفتگو در درمانگاه

۱۰ الطَّبِيبُ: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟ ۱۱ السَّيِّدُ فَتَّاحِي: زَوْجَتِي السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ.

۱۲ الطَّبِيبُ: مَا بِكَ يَا سَيِّدَةُ فَاطِمَةُ؟ ۱۳ السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.

چند سال داری ؟
چهل سال .
۱۴ - كَمْ عُمْرُكَ؟ - أَرْبَعُونَ سَنَةً.

۱۵ أَعِنْدَكَ صَعَطُ الدَّمِ أَوْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟ ۱۶ لا: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ فَقَطْ.

- أَكُنْتُ لَكَ وَصْفَةً. - مَاذَا تَكُنْتُ فِي الْوَصْفَةِ؟

نسخه ای برایت می نویسم .

چه چیزی در نسخه می نویسی ؟

۱۶- قرصهای مسکن و شربت .

۱۷- طریقه استفاده اش چیست ؟

۱۸- در هر روز سه تا قرص ؛ صبح و ظهر و شب .

۱۶! الْخُبُوبُ الْمُسَكِّنَةُ وَ الشَّرَابُ. ۱۷- كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةُ مِنْهَا؟

۱۸! ثَلَاثَةُ خُبُوبٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ: صَبَاحاً وَ ظَهْراً وَ مَسَاءً

وَ الشَّرَابُ مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ.

و شربت در هر روز دوبار .



به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ		أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	
أَنْتَ فَعَلْتَ		أَنْتَ تَفْعَلُ	
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ	شما انجام دادید.	أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	شما انجام می‌دهید.

چرا ترجمه سه فعل عربی در فارسی فقط یک فعل است؟

مهم

پاسخ : ۱. چون در زبان فارسی فقط صیغه های مفرد و جمع داریم و مثنی (دو تا) نداریم .
 ۲. در فارسی فعل ها در مذکر و مؤنث بودن برابرند ولی در عربی این طور نیست .



ای مردها چه می خورید ؟ ماذا تَأْكُلُونَ يا رجال؟
غذای افطاری می خوریم . نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.
ای مردها چه می خورید ؟ ماذا تَأْكُلْنَ يا نساء؟
غذای افطاری می خوریم . نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.



چه کار می کنید ای پسران ؟ ماذا تَفْعَلَانِ أَيُّهَا الْوَلَدَانِ؟
باهم بازی می کنیم . نَلْعَبُ مَعًا.
هل تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟
بله ؛ او می شناسیم . او شهید موسوی است . نَعَمْ؛ نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.



کجا کتاب می خوانید ؟ أَيْنَ تَقْرَأْنَ الْكِتَابَ؟
در کتابخانه ، آن را می خوانیم . نَقْرَأُ فِي الْمَكْتَبَةِ.
ای دخترها چه می کنید ؟ ماذا تَفْعَلْنَ أَيُّهُنَا الْبَنَاتُ؟
باهم به خانه مان بر می گردیم . نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعًا.

۱. در پاسخ به کلمه پرسشی «لِمَاذَا» می توانیم با «لِأَنَّ: برای اینکه» یا «لِ: برای» شروع کنیم؛ مثال:



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دَرَسْكُمْ خَارِجَ الْعُرْفَةِ؟
لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جِدًّا.

لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟
لَأَنِّي أَنْصَرِعُ عَنْ هُدُودِهِ.

چرا بیرون از اتاق درستان را می نویسید ؟
برای این که هوا خیلی خوب است .

چرا به دور نگاه می کنی ؟
چرا که من دنبال همدرد می گردم .

۲. حرف «لا» فعل مضارع را منفی می کند؛ مثال:
أَنَا لَا أَكْذِبُ مِنْ دُرُوعٍ نَمِيْ گویم.

کجه اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.

أَنْتَ لَا تَظْلِمُ النَّاسَ. تو ، به مردم ستم نمی کنی .

لِمَاذَا لَا تَكْتُبِينَ وَاجِبَاتِكَ؟

چرا تکلیف هایت را نمی نویسی ؟

اکنون جمله‌های زیر را ترجمه کنید.



لِمَاذَا دَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ؟

دَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ ذَهَبِيٍّ.



لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟

لِأَنَّا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.

چرا شما خوشحالید؟ زیرا ما در مسابقه برنده شدیم.
چرا به بازار رفتی؟ برای خرید انگشتر طلا رفتم.

التمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ

با توجه به متن درس، جمله درست و نادرست را معلوم کنید.

نادرست درست



١. مَا كَتَبَ الطَّيِّبُ لِلسَّيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُبُّوًّا فِي الْوَصْفَةِ.



٢. سَافَرْتُ أَسْرَةً السَّيِّدِ فَتَّاحِي إِلَى الْعِرَاقِ.



٣. السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سَنِ السَّبْعِينَ.



٤. هَذِهِ الْأُسْرَةُ مِنَ إِيْرَانِشَهْر.



٥. السَّيِّدُ فَتَّاحِي حَدَّادٌ.

٤- این خانواده اهل ایران شهر هستند.

٥- آقای فتاحی آهنگر است.

١- پزشک، برای فاطمه خانم در نسخه قرصی ننوشت.

٢- خانواده ی آقای فتاحی به عراق مسافرت کردند.

٣- فاطمه خانم در سن هفتاد سالگی است.

التَّامِرِينَ الثَّانِي

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



مَاذَا تَلْعَبْنَ؟

نَلْعَبُ كُرَّةَ الْمُنْضَدَةِ.



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ فَوْقَ الْجَبَلِ.

کجا می روید ؟
بالای کوه می رویم .
چه بازی می کنید ؟
پینگ پونگ بازی می کنیم .



إِلَى أَيْنَ سَتَذْهَبَانِ يَا وَلَدَانِ؟

سَتَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ بَعْدَ دَقَائِقَ.



مَاذَا سَتَفْعَلَانِ يَا سَيِّدَتَانِ؟

سَتَعْمَلُ فِي الْبَيْتِ.

ای خانم ها چه کار خواهید کرد ؟
در خانه کار خواهیم کرد .
ای پسران کجا خواهید رفت ؟
پندر دقیقه بعد به رودخانه خواهیم رفت .

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. ﴿أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ﴾ الواقعة ۶۸

آیا پس دیدید آبی را که می نوشید؟

۲. ﴿أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ﴾ الواقعة ۵۹

آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده ی آن هستیم؟

۳. ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ﴾ النحل ۹۰

البته خداوند به عدل و نیکی فرمان می دهد.

۴. أَيُّهَا الْفَلَاحُونَ، أَلَا تَجْمَعُونَ الْفَوَاقِیَةَ لِلْبَيْعِ؟

ای کشاورزان؛ آیا میوه ها را برای فروش جمع نمی کنید؟

۵. يَا زَمِيلَاتِي، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبْنَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ؟

ای همشاگردیهایم؛ بعد دو هفته کجا می روید؟

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

ترجمه کنید.

خدمت نمی کنید	لَا تَخْدِمُونَ	خدمت می کنید	تَخْدِمُونَ	دروغ نمی گوید	لَا تَكْذِبَانِ	دروغ می گوید	تَكْذِبَانِ
رحم می کنید	تَرْحَمَانِ	رحم کردید	رَحِمْتُمَا	پشیمان نمی شوم	لَا أَنْتُمْ	پشیمان نشدم	مَا نَدِمْتُ
کار خواهیم کرد	سَوْفَ نَعْمَلُ	کار کردیم	عَمِلْنَا	غمگین نمی شوی	لَا تَحْزَنُ	غمگین نشدی	مَا حَزِنْتَ
شاد می شوی	تَفْرَحِينَ	شاد شدی	فَرَحْتَ	شرح دادید	مَا تَرْحُتُنِ	شرح دادید	تَرْحُتُنِ

التَّحْرِيضُ الْخَامِسُ

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. ماذا تَفْعَلُ؟ عَنْ مِفْتَاحِ الْغُرْفَةِ. ★ ☐ تَبَحْتُ ☐ أَتَبَحْتُ
 ۲. أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ إِلَى مُنْظَمَةِ الْعَمَلِ. ☐ تَذْهَبُ ☐ أَتَذْهَبُ
 ۳. أَتَفْهَمُونَ الدَّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ الدَّرْسَ سَهْلًا. ☐ تَفْهَمُونَ ☐ أَتَفْهَمُونَ
 ۴. أَنْتُمْ مَا لَيْسَ كُمْ أَمْسَ؟ ★ ☐ غَسَلْتُمْ ☐ تَغْسِلُونَ
 ۵. أَيُّهَا الْبَيْتَانِ، هَلْ الطَّعَامَ؟ ★ ☐ تَطْبُخْنَ ☐ تَطْبُخَانِ
- چه می کنی ؟ دنبال کلید اتاق می گردم .
 کجا می روید ؟ به سازمان کار می رویم .
 آیا درس را می فهمید ؟ بله ؛ می فهمیم درس آسان است
 آیا شما دیروز لباس هایتان را شستید ؟
 ای دخترها؛ آیا غذا می پزید .

التَّحْرِيضُ السَّادِسُ

در خانه‌های جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

حُبُوبٌ / عِنْدَكُمْ / مَا بِكُمْ / ضَغَطُ الدَّمِ / مُسْتَوْصَفَاتٌ / حَافِلَتَانِ / أَحَدُكُمْ / ثَانِي /
 مُبِينٌ / تَجْعَلُونَ / مَرَضُ السُّكَّرِ / خَاتَمٌ / مَرَّتَيْنِ / تَنْفَعُونَ / طَائِرَاتٌ / تَأْمُرُونَ

۱. یکی از شما
۲. قرص‌ها
۳. دوام
۴. دو اتوبوس
۵. درمانگاه‌ها
۶. فشار خون
۷. دارید
۸. شما را چه می‌شود؟
۹. آشکار
۱۰. انگشت
۱۱. قرار می‌دهید
۱۲. بیماری قند
۱۳. دو بار
۱۴. فرمان می‌دهید
۱۵. هواپیماها
۱۶. سود می‌رسانید

م

۱	ا	ح	د	ک	م
۲	ح	ب	و	ب	
۳	ث	ا	ن	ی	
۴	ح	ا	ت	ا	ن
۵	ع	ن	ک	ف	ا
۶	ن	ط	ا	ن	د
۷	ع	ن	د	ک	م
۸	ی	م	ا	ب	ک
۹	م	ب	ی	ن	
۱۰	*	خ	ا	ت	م
۱۱	ج	م	ل	و	ن
۱۲	ر	ک	ا	س	ک
۱۳	ر	ت	ی	ن	
۱۴	ت	ا	م	ر	و
۱۵	ط	ا	ئ	ر	ا
۱۶	ت	ن	ف	ع	و

حُبِّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ

التَّمْرِينُ السَّابِعُ

گفت و گو با زبان قرآن) در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

۱. کَمْ مَرَّةً سَافَرْتُ (سَافَرْتُ) إِلَى كَرْبَلَاءَ؟
۲. لِمَإِذَا تَذْهَبُ (تَذْهَبِينَ) إِلَى مَكَّةَ؟
۳. هَلْ تَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
۴. كَمْ عَدَدُ أَفْرَادِ أُسْرَتِكَ (أُسْرَتِكَ)؟
۵. مَاذَا فِي حَقِيقَتِكَ (حَقِيقَتِكَ)؟

۱- چند بار به کربلا سفر کردی؟

۲- چرا به مکه می روی؟

۳- آیا زبان عربی را می دانی؟

تعداد افراد خانواده ات چند تاست؟

در کيفت چيست؟

سَافَرْتُ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

أَذْهَبُ لِمَازِيَرَةِ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ

نَعَمْ أَعْرِفُ هَذِهِ اللُّغَةَ .

مَعَ وَالِدَيَّ ، أَرْبَعُ نَفَرَاتٍ

الْكُتُبَ وَ الدَّفَاتِرَ وَ الْأَقْلَامَ .

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

مهم

ساختار درس دوم تا ششم

عربی	فارسی	عربی	فارسی
أَنَا أَفْرَحُ.	من شاد می شوم.	نَحْنُ نَفْرَحُ.	ما شاد می شویم.
أَنْتَ تَفْرَحُ.	تو شاد می شوی.	أَنْتُمْ تَفْرَحُونَ.	شما شاد می شوید.
أَنْتِ تَفْرَحِينَ.		أَنْتُنَّ تَفْرَحْنَ.	
		أَنْتُمْ تَفْرَحَانِ.	
هُوَ يَفْرَحُ.	او شاد می شود.	دَرس ۸ و ۹	آنها شاد می شوند.
هِيَ تَفْرَحُ.			

نُورُ السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

﴿... لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَ لَا أَغْلَمُ الْغَيْبَ﴾ الانعام ۵۰

«به شما نمی گویم گنجینه های خدا نزد من است و غیب نمی دانم .»

﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾ النور ۳۵

« خداوند برای مردم مثال ها می زند و خدا به هر چیزی آگاه است .»

﴿وَ اللَّهُ يَعْلَمُ وَ أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ البقرة ۲۱۶

و خدا می داند و شما نمی دانید .

قرائت درس